



Број: 17-14-1-98-2/16
Сарајево, 15. јануар 2016. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

| | | | |
|--|---------------------------|----------------|-----------------|
| BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO | | | |
| PRIMLJENO: 15.01.2016 | | | |
| Organizaciona Jedinh: | Klasifikaciona oznaka: | Redni broj: | Broj priloga |
| 01/02 | 05-2 | 218 | 16 |

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о сарадњи у области заштите животне средине и одрживог развоја. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 04. новембра 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA- BA-MPP
Broj: 08/1-22-05-2-37079-3/15
Sarajevo, 7. 1. 2016. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO..... 12. 01. 2016.

| Organizaciona jedinica | Klasifikacijske oznake | Redni broj | Broj priloga |
|------------------------|------------------------|------------|--------------|
| 17 | 14-1 | 98-1 | |

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja

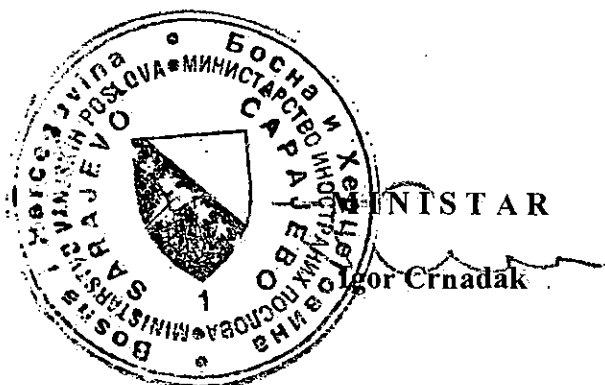
Dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja, potpisan u Sarajevu 4. studenog 2015. godine, na hrvatskome, srpskom, bosanskom i srpskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 3. redovitoj sjednici, održanoj 11. veljače 2015. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo Mirka Šarovića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 37. sjednici, održanoj 30. prosinca 2015. godine, utvrdilo prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o suradnji u području zaštite okoliša i održivog razvoja.

S poštovanjem,



СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ

САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ,

О

**САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ И ОДРЖИВОГ
РАЗВОЈА**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Србије (у даљем тексту: Стране),

Свјесни регионалних и глобалних питања везаних за природу и животну средину; неопходности да се траже трајна и рационална рјешења путем међународне сарадње, потребе јачања националних, институционалних и кадровских капацитета путем ефикасне међународне сарадње на свим нивоима, као и значаја координације заједничких активности двију земаља, и имајући у виду чињеницу да обје земље заједнички теже да приступе Европској унији;

На основу циљева и принципа наведених у "Агенди 21", усвојеној на Конференцији о животној средини и развоју одржаној у Рио де Жанеиру, Бразил (1992) и у складу са завршним документима са Свјетског самита о одрживом развоју, Јоханезбург (2002);

Свјесни одговорности обезбјеђивања услова за здраву и очувану животну средину за садашње и будуће генерације;

Узимајући у обзир чињеницу да ефекти акцидената и индустријских хаварија могу имати прекограничне посљедице; и

Убијеђени да је сарадња између двије Стране у области заштите животне средине и одрживог развоја од обостране користи и да ће омогућити развој пријатељских односа између двије земље;

Договориле су се следеће:

Члан 1. (Начин сарадње)

Стране ће, у складу са њиховим могућностима, развијати билатералну сарадњу у области заштите животне средине и одрживог развоја, на основу једнаке и заједничке користи.

Члан 2. (Области сарадње)

Стране ће сарађивати у следећим областима:

1. Пренос европског законодавства у области заштите животне средине;
2. Климатским промјенама;
3. Заштити ваздуха, вода (управљање и третман отпадних вода) и земљишта;
4. Управљању и третману чврстог отпада;
5. Управљању и третману хемикалија;
6. Очувању природе и заштити биодиверзитета и геодиверзитета;
7. Образовању у области заштите животне средине;
8. Било које друге области заштите животне средине и одрживог развоја, прихватљиве за обје Стране.

Члан 3. (Облици сарадње)

Сарадња између Страна у оквиру овог Споразума одвијаће се путем следећих облика:

1. Припрема и реализација заједничких пројеката;
2. Размјена научно-техничких информација и материјала о истраживањима и развојним активностима, као и најбољим начинима управљања животном средином;
3. Размјена искустава и материјала у преносу ЕУ законодавства и имплементацији директива Европске уније, међународних конвенција и споразума из области заштите животне средине и одрживог развоја;
4. Размјена посјета стручњака, научника, делегација и учесника обука;
5. Заједничка организација семинара, радионица и састанака којима ће присуствовати научници, стручњаци и друге заинтересоване стране;
6. Остали облици сарадње, прихватљиви за обје Стране, који ће се заједнички договорити.

Члан 4. (Подстицајне активности)

Стране ће подстицати институције, организације и предузећа у области заштите животне средине у својим земљама да успостављају и развијају међусобне директне контакте.

Члан 5. (Координатори)

У циљу координације спровођења активности на основу овог Споразума, Стране ће основати Заједничку комисију у чији састав ће свака од Страна да именује по три члана, и то из: Министарства пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије, са једне стране, и Министарства спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине и ентитетских министарстава надлежних за заштиту животне средине, са друге стране.

Заједничка комисија ће одржавати састанке најмање једном годишње, наизмјенично у Босни и Херцеговини и Републици Србији.

Министарства из става 1. овог члана ће размијенити спискове својих стручњака који раде у одређеним областима заштите животне средине, у циљу успостављања директне комуникације.

Члан 6. (Финансијска средства)

Заједничке активности у оквиру овог Споразума реализоваће се у складу са финансијским могућностима Страна и законодавством својих земаља. Ако се не договоре другачије, свака Страна сноси сама своје трошкове извршавања активности у оквиру овог Споразума.

Члан 7. (Тумачење Споразума)

Одредбе из овог Споразума неће имати утицаја на права и обавезе Страна које проистичу од било којих билатералних и мултилатералних споразума, чије су чланице Стране овог Споразума.

**Члан 8.
(Спорови)**

Евентуални спорови који се односе на тумачење примјене овог Споразума биће рјешавани искључиво кроз директне преговоре између Страна.

**Члан 9.
(Дистрибуција информација)**

У складу са законодавством двије земље, уз пристанак Страна, резултати и информације проистекле из сарадње у оквиру Споразума могу бити доступне и трећој страни.

**Члан 10.
(Измјене и допуне Споразума)**

Уз заједнички пристанак обје Стране, могуће је вршити измјене или допуне овог Споразума путем закључивања Протокола, који су саставни дио овог Споразума, и који ступају на снагу у складу са процедуром наведеном у члану 11. овог Споразума.

**Члан 11.
(Опште одредбе)**

1. Овај Споразум ступа на снагу на дан пријема посљедњег писменог обавјештења којим Стране обавјештавају једна другу, преко дипломатских канала, о завршетку својих правних процедура неопходних за ступање на снагу овог Споразума.
2. Овај Споразум је закључен на период од пет (5) година и његова важност ће се аутоматски продужити на сљедећи период од пет (5) година, осим ако једна од Страна не обавијести другу у писаном облику, преко дипломатских канала, о својој намјери да га раскине.
3. Раскид овог Споразума неће утицати на реализацију текућих пројеката и програма сарадње започетих у складу са Споразумом прије његовог раскида.
4. Свако неслагање, које може проистећи из тумачења или имплементације овог Споразума, биће ријешено дипломатским путем.

Потписано у Сарајеву, дана 04.11. 2015. године, у по два (2) истоветна примјерка на службеним језицима Босне и Херцеговине (српском, хрватском и босанском језику) и Републике Србије (српском језику), при чему су сви текстови једнако аутентични.

**ЗА САВЈЕТ МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Мирко Шаровић

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Снежана Богосављевић Бошковић